

VEREINBARUNGSPROTOKOLL

Sammlung Nr. ___ vom ___

PRÄAMBEL

Das gegenständliche Vereinbarungsprotokoll wird zwischen

der **Verwaltungsbehörde** des Operationellen Programms „Investitionen in Wachstum und Beschäftigung“ ESF 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, vertreten durch den Direktor des ESF-Amtes Alex Kemenater (in der Folge „VB“),

und

der **Abteilung/des Amtes** [REDACTED], vertreten durch den Direktor [REDACTED] (in der Folge „der Begünstigte“),

für das Projekt [REDACTED], Kodex [REDACTED], genehmigt mit Dekret Nr. [REDACTED] vom [REDACTED]

unter folgendem rechtlichen Bezugsrahmen abgeschlossen:

- Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 mit gemeinsamen Bestimmungen über [...] den Europäischen Sozialfonds [...];

- Verordnung (EU) Nr. 1304/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 über den Europäischen Sozialfonds und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1081/2006 des Rates;

- Delegierte Verordnung (EU) Nr. 480/2014 der Kommission vom 3. März 2014 zur Ergänzung der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates mit gemeinsamen Bestimmungen über [...] den Europäischen Sozialfonds [...];

- Verordnung (EU, Euratom) Nr. 966/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. Oktober 2012 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union und zur Aufhebung der Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates

Vereinbarungsprotokoll – Protocollo d’Intesa, Projekt-Kodex. [REDACTED] – Codice progetto. [REDACTED]

Rev00 – Dekret Nr. / Decreto n. 26149/2017

PROTOCOLLO D’INTESA

Raccolta n. ___ del ___

PREMESSA

Il seguente protocollo d’intesa è stipulato tra

l’Autorità di Gestione del Programma Operativo "Investimenti in favore della crescita e dell'occupazione" FSE 2014-2020 della Provincia Autonoma Bolzano - Alto Adige, in persona del Direttore dell’Ufficio FSE Alex Kemenater (in seguito “AdG”),

e

la Ripartizione/l’Ufficio [REDACTED], in persona Direttore [REDACTED] (in seguito “il Beneficiario”),

per il progetto [REDACTED], codice [REDACTED], approvato con decreto n. [REDACTED] del [REDACTED]

con riferimento al seguente quadro normativo:

- Regolamento (UE) n. 1303/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 dicembre 2013, recante disposizioni comuni [...] sul Fondo sociale europeo [...];

- Regolamento (UE) n. 1304/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 dicembre 2013, relativo al Fondo sociale europeo e che abroga il Regolamento (CE) n. 1081/2006 del Consiglio;

- Regolamento delegato (UE) n. 480/2014 della Commissione, del 3 marzo 2014, che integra il Regolamento (UE) n. 1303/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio recante disposizioni comuni [...] sul Fondo sociale europeo [...];

- Regolamento (UE, Euratom) n. 966/2012 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 25 ottobre 2012, che stabilisce le regole finanziarie applicabili al bilancio generale dell’Unione e che abroga il Regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2012 e

1/17

und Delegierte Verordnung (EU) Nr. 1268/2012 der Kommission vom 29. Oktober 2012 über die Anwendungsbestimmungen für die Verordnung (EU, Euratom) Nr. 966/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union;

- GvD Nr. 50 vom 18.04.2016 bezüglich der Umsetzung der Richtlinien 2014/23/EU, 2014/24/EU und 2014/25/EU über die Vergabe von Konzessionen, öffentlichen Aufträgen und Aufträgen durch Auftraggeber im Bereich Wasser, Energie und Verkehr sowie der Postdienste und die Neuordnung der geltenden Bestimmungen im öffentlichen Bereich von Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen;

- M.D. vom 25. Mai 2001, Nr. 166 des Ministeriums für Arbeit und soziale Sicherheit „Akkreditierung von Bildungs- und Orientierungseinrichtungen“;

- Partnerschaftsabkommen zwischen Italien und der Europäischen Union für den Einsatz der Europäischen Struktur- und Investitionsfonds 2014-2020, genehmigt mit Entscheidung C(2014) 8021 der EU-Kommission vom 29. Oktober 2014;

- Landesgesetz Nr. 21 vom 17.11.2017, betreffend „Bestimmungen zur Erfüllung der Verpflichtungen der Autonomen Provinz Bozen, die sich aus der Zugehörigkeit Italiens zur Europäischen Union ergeben (Europagesetz des Landes 2017)“;

- Landesgesetz Nr. 14 vom 12. Oktober 2015 „Bestimmungen über die Teilnahme der Autonomen Provinz Bozen bei der Ausbildung und der Umsetzung des Rechts der Europäischen Union“;

- Landesgesetz vom 29. Jänner 2002, Nr. 1) Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes samt Durchführungsbestimmungen;

- Operationelles Programm CCI 2014IT05SFOP017 „Investitionen in Wachstum und Beschäftigung“ ESF 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, genehmigt mit Durchführungsbeschluss C(2015) 4650 der EU-Kommission vom 6. Juli 2015;

- „Methode und Kriterien für die Auswahl der Vorhaben, die durch den Europäischen Sozialfonds finanziert werden - Programmzeitraum 2014 – 2020“, genehmigt in der Sitzung des Begleitausschusses des Operationellen Programms „Investitionen in Wachstum und Beschäftigung“ ESF 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol;

Regolamento delegato (UE) n.1268/2012 della Commissione, del 29 ottobre 2012, recante le modalità di applicazione del Regolamento (UE, Euratom) n. 966/2012 del Parlamento europeo e del Consiglio che stabilisce le regole finanziarie applicabili al bilancio generale dell'Unione;

- D.lgs. n. 50 del 18/04/2016 concernente l'Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture;

- D.M. 25 maggio 2001, n. 166 del Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale, “Accreditamento delle sedi formative e delle sedi orientative”;

- Accordo di partenariato fra Italia e l'Unione Europea riguardo l'utilizzo di fondi strutturali e di investimento europei 2014-2020, approvato con decisione C(2014) 8021 della Commissione - UE del 29 ottobre 2014;

- Legge provinciale n. 21 del 17.11.2017 „Disposizioni per l'adempimento degli obblighi della Provincia autonoma di Bolzano derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione europea (Legge europea provinciale 2017)“;

- Legge provinciale 12 ottobre 2015, n. 14 “Disposizioni sulla partecipazione della Provincia autonoma di Bolzano alla formazione e all'attuazione della normativa dell'Unione europea”;

- Legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1) Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano unitamente alla relativa disciplina di attuazione;

- Programma Operativo CCI 2014IT05SFOP017 "Investimenti in favore della crescita e dell'occupazione" FSE 2014-2020 della Provincia Autonoma Bolzano - Alto Adige, approvato con Decisione di esecuzione c(2015) 4650 della Commissione UE in data 6 luglio 2015;

- “Metodologia e criteri di selezione delle operazioni da ammettere al cofinanziamento del Fondo Sociale Europeo nella programmazione 2014-2020”, approvata in seduta del 25 giugno 2015 dal Comitato di Sorveglianza del Programma Operativo – "Investimenti in favore della crescita e dell'occupazione" FSE 2014-2020 della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige;

- Beschluss der Landesregierung Nr. [REDACTED] vom [REDACTED] bezüglich des Öffentlichen Aufrufs [REDACTED];

- Dekret des Direktors des ESF-Amtes Nr. 24031/2017 bezüglich der Genehmigung der "Bestimmungen für die Verwaltung und Abrechnung von Bildungsprojekten, die durch den Europäischen Sozialfonds 2014-2020 kofinanziert werden" (Ausgabe 2.0 2017) des Operationellen Programms „Investitionen in Wachstum und Beschäftigung“ ESF 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol (in der Folge Verwaltungs- und Abrechnungsbestimmungen);

- Beschluss der Landesregierung Nr. 301 vom 22.03.2016 zur Genehmigung der „Bestimmungen für die ESF-Akkreditierung der Autonomen Provinz Bozen“;

- Dekret Nr. 22404/2017 des Direktors des ESF-Amtes "Leitfaden für die ESF-Akkreditierung der Autonomen Provinz Bozen 2014-2020", Ausgabe 2.0 von 2017;

- Dekret des Direktors des ESF-Amtes Nr. 20774/2016 zur Annahme des „Handbuchs zu den Informations- und Publizitätsmaßnahmen und zur Verwendung des Logos“;

- vom Begünstigten eingereichter Projektantrag samt Anlagen, in der Version, die von der Verwaltungsbehörde mit Dekret Nr. [REDACTED] bezüglich der endgültigen Rangordnung der eingereichten Projekte genehmigt wurde.

- Delibera della Giunta Provinciale n. [REDACTED] del [REDACTED] riguardante l'Avviso Pubblico [REDACTED];

- Decreto del Direttore dell'Ufficio FSE n. 24031/2017 riguardante l'approvazione delle "Norme per la gestione e rendicontazione dei progetti formativi cofinanziati dal FSE della Provincia autonoma di Bolzano 2014-2020", (versione 2.0 2017) - riguardanti il Programma Operativo "Investimenti in favore della crescita e dell'occupazione" FSE 2014-2020 della Provincia autonoma Bolzano - Alto Adige (di seguito Norme di gestione e rendicontazione);

- Delibera della Giunta Provinciale n. 301 del 22.03.2016 riguardante l'approvazione delle "Disposizioni in materia di accreditamento FSE della Provincia autonoma di Bolzano";

- Decreto del Direttore dell'Ufficio FSE n. 22404/2017 "Guida per l'accreditamento FSE della Provincia autonoma di Bolzano 2014-2020" versione 2.0 del 2017;

- Decreto del Direttore dell'Ufficio FSE n. 20774/2016 per l'approvazione del "Manuale per le misure di informazione e comunicazione e l'utilizzo del logo";

- Domanda di finanziamento presentata dal Beneficiario e relativi allegati nella versione approvata dall'Autorità di Gestione con Decreto n. [REDACTED] riguardante la graduatoria definitiva delle domande inoltrate.

Artikel 1

Gegenstand und Eigenschaften des Vereinbarungsprotokolls

(1) Die Präambel sowie die Anlagen sind integrierender Bestandteil des [REDACTED] gegenständlichen Vereinbarung[s]protokolls.

(2) Das vorliegende Vereinbarung[s]protokoll definiert die Bedingungen für die Förderung des oben genannten Projekts, den Finanzierungsplan sowie die Fristen und Modalitäten der Projektdurchführung. Insbesondere beauftragt die Verwaltungsbehörde den Begünstigten, welcher annimmt, mit der Verwirklichung der Tätigkeiten, die für das Projekt [REDACTED], Kodex [REDACTED], gemäß den in diesem Vereinbarung[s]protokoll, sowie dessen Anlagen festgesetzten Modalitäten durchgeführt werden müssen.

(3) Für alles, was nicht ausdrücklich im gegenständlichen Vereinbarung[s]protokoll vorgesehen ist, finden die geltende europäische, staatliche und Landesgesetzgebung sowie die Verwaltungs- und Abrechnungsbestimmungen Anwendung.

Articolo 1

Oggetto e caratteristiche del Protocollo d'Intesa

(1) La premessa e gli allegati costituiscono parte integrante del presente Protocollo d'Intesa.

(2) Il presente Protocollo d'Intesa definisce le condizioni per la sovvenzione del sopraccitato progetto, il piano finanziario, nonché i termini e le modalità dell'attuazione progettuale. In particolare l'Autorità di Gestione affida al Beneficiario, che accetta, la realizzazione delle attività previste nell'ambito del progetto [REDACTED], codice [REDACTED] che dovranno essere svolte secondo le modalità previste nel presente Protocollo d'Intesa e dai rispettivi allegati.

(3) Per quanto non espressamente previsto dal presente Protocollo d'Intesa, si applica la vigente normativa europea, statale e provinciale nonché le disposizioni previste nelle Norme di gestione e rendicontazione.

(4) Das gegenständliche Vereinbarungsprotokoll gilt als Akt der Gewährung der Finanzhilfe und stellt keinen synallagmatischen Vertrag dar. Daher entsprechen die Ausgaben des Projektes, die aus dem Kostenvoranschlag hervorgehen, nicht einem Entgelt für die vom Begünstigten geleisteten Tätigkeiten. Der im gegenständlichem Vereinbarungsprotokoll angegebene Betrag ist eine reine Veranschlagung der zulässigen Ausgaben und hat nicht zur Folge, dass dem Begünstigten ein Anrecht auf die Auszahlung des besagten Betrags erwächst. Dies zumal die Auszahlung desselben der vorherigen Kontrolle durch die Verwaltungsbehörde der effektiv abgerechneten Kosten unterliegt.

(5) Die VB und der Begünstigte gehören zwar derselben Verwaltungsstruktur der Autonomen Provinz Bozen an, sind jedoch funktionell getrennt, zumal die VB in Bezug auf die Verwaltung der ESF-Mittel die von den EU-Bestimmungen vorgesehene Rolle ausübt und somit funktionell unabhängig ist. Folglich ist das gegenständliche Vereinbarungsprotokoll als ein Abkommen zwischen öffentlichen Verwaltungen zu betrachten.

Artikel 2

Höhe der öffentlichen Förderung und der genehmigten Projektkosten

(1) Die genehmigten Gesamtkosten des Projektes belaufen sich auf [] €.

(2) Im Rahmen und unter Beachtung sämtlicher Vorschriften und der zitierten Regelungen im vorliegenden Vereinbarungsprotokoll, wird dem Begünstigten eine öffentliche Förderung gemäß genehmigtem Fördersatz von [] im Höchstausmaß von [] € zum Zwecke der Kofinanzierung des oben genannten Projektes gewährt. Die öffentliche Förderung setzt sich wie folgt zusammen:

- EU-Mittel - ESF (50%) [] €,
- Staatliche Mittel (35%) [] €,
- Landesmittel (15%) [] €.

(3) Die Förderung wird ausschließlich für das von der Verwaltungsbehörde mit Dekret Nr. [] genehmigte Projekt gewährt. Der Projektantrag, inklusive Anlagen in der genehmigten Fassung ist integrierender Bestandteil dieses Vereinbarungsprotokolls.

(4) Die genaue Höhe der öffentlichen Förderung wird auf der Grundlage der tatsächlich getätigten, geprüften und für förderfähig erklärten Ausgaben errechnet.

(5) Für den Fall, dass sich die förderfähigen Kosten vermindern, wird die in Absatz (2) festgelegte öffentliche Förderung anteilmäßig laut genehmigtem Fördersatz gekürzt.

Vereinbarungsprotokoll – Protocollo d’Intesa, Projekt-Kodex. [] – Codice progetto. []

(4) Il presente Protocollo d’Intesa è intesa quale atto concessorio della sovvenzione e non costituisce un contratto sinallagmatico. Pertanto i costi del progetto, risultanti dal preventivo finanziario, non rappresentano un corrispettivo per le prestazioni del Beneficiario. L’importo indicato nel presente Protocollo è un mero preventivo dei costi ammessi e non garantisce al Beneficiario l’effettiva erogazione dell’importo indicato, in quanto l’erogazione è subordinata al previo controllo amministrativo da parte dell’Autorità di Gestione sulle spese effettivamente rendicontate.

(5) L’AdG ed il Beneficiario, pur appartenenti alla medesima struttura amministrativa della Provincia autonoma di Bolzano, sono funzionalmente distinti, poiché l’AdG in relazione alla gestione dei mezzi FSE svolge il ruolo attribuito dalla normativa UE e quindi risulta funzionalmente indipendente. Di conseguenza il presente Protocollo d’Intesa è da intendersi come un accordo tra pubbliche amministrazioni.

Articolo 2

Ammontare della sovvenzione pubblica e dei costi progettuali approvati

(1) Il costo totale approvato del progetto ammonta a [] €.

(2) Nell’ambito e ai sensi di tutte le norme e regolamentazioni citate nel presente Protocollo d’Intesa al Beneficiario viene concessa una sovvenzione pubblica secondo la percentuale approvata di [] pari ad un importo pubblico di [] € per il cofinanziamento del suddetto progetto. La sovvenzione pubblica è composta da:

- Quota UE - FSE (50%) [] €,
- Quota statale (35%) [] €,
- Quota provinciale (15%) [] €.

(3) La sovvenzione viene concessa esclusivamente per il progetto approvato dall’Autorità di Gestione con decreto n. []. La domanda di finanziamento nella versione approvata, inclusi gli allegati, è parte integrante del presente Protocollo d’Intesa.

(4) L’ammontare esatto della sovvenzione pubblica erogabile a rendiconto finale viene calcolato sulla base delle spese effettivamente sostenute, controllate e dichiarate ammissibili al finanziamento.

(5) Nel caso in cui i costi ammissibili al finanziamento dovessero risultare inferiori al previsto, la sovvenzione pubblica descritta al comma (2) verrà ridotta proporzionalmente secondo la percentuale

4/17

approvata.

Artikel 3 **Verpflichtungen des Begünstigten**

(1) Der Begünstigte verpflichtet sich:

- a) die Bestimmungen der EU, des Staates und der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, die Verwaltungs- und Abrechnungsbestimmungen sowie die im entsprechenden öffentlichen Aufruf festgelegten Bestimmungen bedingungslos zu beachten;
- b) die Tätigkeiten entsprechend dem genehmigten Projekt durchzuführen;
- c) ein separates Buchhaltungssystem zu verwenden bzw. ein buchhalterisches Codierungssystem, das für die Tätigkeiten, die Gegenstand der Finanzierung sind, geeignet ist und somit eine Rückverfolgung der Transaktionen ermöglicht bzw. ein Haushaltskapitel/Sonderbuchführung anzugeben, anhand derer die Tätigkeiten in Bezug auf den Fonds nachvollziehbar sind;
- d) die in den Verwaltungs- und Abrechnungsbestimmungen vorgesehenen Pflichten hinsichtlich der Verwaltung, der Buchhaltung, der Information und der Datenverarbeitung einzuhalten;
- e) den Publizitätspflichten entsprechend den in den Verwaltungs- und Abrechnungsbestimmungen, der „Kommunikationsstrategie ESF 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen“ und dem auf der ESF-Homepage veröffentlichten „Handbuch über die Informations- und Publizitätsmaßnahmen und zur Verwendung des Logos“ festgelegten Bestimmungen nachzukommen;
- f) die Unterlagen zur Verwaltung und Buchführung in Bezug auf das Projekt im Original oder auf allgemein anerkannten Datenträgern für den in den Bestimmungen über die Strukturfonds vorgesehenen Zeitraum und unter Beachtung der entsprechenden nationalen steuerlichen Regelungen aufzubewahren;
- g) die im vorigen Punkt genannten Unterlagen bei Inspektionen durch die zuständigen Organe im Original oder als gleichlautende Kopie vorzulegen;
- h) der VB gleichzeitig mit der Abgabe dieses unterzeichnete Vereinbarungsprotokoll mitzuteilen, an welchem Ort er die das Projekt betreffenden Unterlagen und Belege aufbewahrt;
- i) der VB rechtzeitig eventuelle Änderungen in Bezug auf den Ort, an dem die Unterlagen aufbewahrt werden, mitzuteilen;
- j) die Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen im

Articolo 3 **Obblighi del Beneficiario**

(1) Il Beneficiario si impegna a:

- a) conformarsi incondizionatamente a quanto stabilito dalle normative comunitarie, nazionali e provinciali, dalle norme di gestione e dalle disposizioni specifiche dell'Avviso pubblico di riferimento;
- b) realizzare le attività in conformità al progetto approvato;
- c) adottare un sistema di contabilità separata oppure un sistema di codificazione contabile adeguato per le attività oggetto del finanziamento, cioè tale da consentire la tracciabilità delle transazioni ossia strutturato in modo tale da indicare un capitolo di bilancio/contabilità speciale dal quale sia possibile tenere traccia delle operazioni effettuate nell'ambito del Fondo;
- d) rispettare gli adempimenti di carattere amministrativo, contabile, informativo ed informatico previsti dalle Norme di gestione e rendicontazione approvate dall'Autorità di Gestione;
- e) adempiere gli obblighi pubblicitari secondo le modalità previste nelle Norme di gestione e rendicontazione approvate dall'Autorità di Gestione, nella "Strategia di comunicazione FSE 2014-2020 della Provincia autonoma di Bolzano" e nel "Manuale per le misure di informazione e comunicazione e l'utilizzo del logo", pubblicati sul sito FSE;
- f) conservare in originale o su supporti comunemente accettati la documentazione amministrativa e contabile relativa al progetto per la durata prevista dalla normativa in materia di fondi strutturali, nel rispetto del termine previsto dalla normativa fiscale nazionale di riferimento;
- g) esibire, in originale o in copia conforme, la documentazione di cui al punto precedente in caso di ispezione da parte degli organi competenti;
- h) comunicare all'AdG, contestualmente alla consegna del presente Protocollo d'Intesa, l'indirizzo dove sono conservati i documenti giustificativi relativi al progetto;
- i) comunicare tempestivamente all'AdG eventuali modifiche dell'indirizzo presso il quale sono custoditi i documenti di spesa;
- j) rispettare la normativa vigente in materia fiscale,

Bereich Steuern, Vor- und Fürsorge sowie Sicherheit der Arbeitnehmer und der Teilnehmer, die an den genehmigten Maßnahmen beteiligt sind, zu gewährleisten;

- k) die geltenden Bestimmungen in Bezug auf Wettbewerb, Vergabe, Umwelt und Chancengleichheit zu beachten;
- l) die Bestimmungen in Bezug auf die Zulässigkeit der Ausgaben einzuhalten;
- m) die Verfahren zur Verwaltung und Abrechnung einzuhalten, insbesondere was die vorgesehenen Fristen in Bezug auf die Vorlage der obligatorischen Mitteilungen und der Anträge auf Ausgabenerstattung sowie die Übermittlung der Endabrechnung der getätigten Ausgaben betrifft;
- n) falls vorgesehen, einen ordnungsgemäßen Versicherungsschutz für die Teilnehmer zu gewährleisten.

(2) Der Begünstigte verpflichtet sich außerdem:

- a) eine professionelle Projektabwicklung zu gewährleisten;
- b) sicherzustellen, dass die Ausgaben laut Projektantrag zum Zwecke der Projekt-durchführung und für die vorgesehenen Tätigkeiten verwendet werden.

Artikel 4 Partnerschaften

(1) Der federführende Begünstigte bestätigt, dass er berechtigt ist, die am Projekt beteiligten Partner gegenüber der Verwaltungsbehörde hinsichtlich der aus dem Projekt entstehenden Verpflichtungen zu vertreten.

(2) Der federführende Begünstigte ist:

- a) verantwortlich für die Mitteilungen an die VB und die Weiterleitung der obligatorischen und/oder von der VB angeforderten Informationen und Dokumente während der Durchführung des Projekts;
- b) einziger Empfänger der Finanzhilfe der Verwaltungsbehörde: die Finanzmittel werden dem federführenden Begünstigten ausgezahlt, welcher seinerseits die Beitragsanteile entsprechend dem im Projekt beschriebenen Tätigkeitsprogramm und den darin festgelegten Anteilen an jeden Partner weiterleitet. Es wird darauf hingewiesen, dass der federführende Begünstigte dem/den Projektpartner/n die Ausgaben bis zur Einreichung der Endabrechnung rückerstattet haben muss. Die einzelnen Partner können keine Auszahlung der Anteile beim ESF-Amt beantragen. Sollte die Verwaltungsbehörde den Begünstigten entsprechend der gegenständlichen Vereinbarung zur Rückerstattung der Finanzhilfe auffordern, so ist der federführende Begünstigte für

previdenziale e di sicurezza dei lavoratori e dei partecipanti impegnati nel progetto approvato;

- k) rispettare la normativa vigente in materia di concorrenza, appalti, ambiente e pari opportunità;
- l) rispettare le norme in materia di ammissibilità delle spese;
- m) rispettare le procedure di gestione e rendicontazione, in particolare le scadenze previste per la presentazione delle comunicazioni obbligatorie, delle richieste di rimborso, della consegna del rendiconto finale delle spese;
- n) regolarizzare la posizione assicurativa a favore dei partecipanti ove previsto.

(2) Il Beneficiario si impegna inoltre:

- a) a garantire una gestione professionale del progetto;
- b) ad assicurare che le spese inserite nella domanda di finanziamento siano sostenute al fine di eseguire il progetto e corrispondano alle attività previste.

Articolo 4 Partenariato

(1) Il Beneficiario capofila conferma che ha il diritto di rappresentare i partner coinvolti nel progetto davanti all'Autorità di Gestione per gli obblighi derivanti dal progetto.

(2) Il Beneficiario capofila è:

- a) responsabile delle comunicazioni verso l'AdG e dell'inoltro delle informazioni e dei documenti obbligatori e/o richiesti dall'AdG durante l'attuazione del progetto;
- b) unico soggetto al quale l'Amministrazione provinciale liquida la sovvenzione. Il Beneficiario capofila dovrà poi a sua volta trasferire la quota di sovvenzione a ciascun partner secondo il piano di attività descritto nel progetto e le rispettive quote finanziarie. Si precisa che il beneficiario capofila dovrà aver rimborsato le spese al/ai partner di progetto entro il momento della presentazione del rendiconto finale all'Ufficio FSE. Non è consentito agli altri soggetti partner di richiedere all'Amministrazione provinciale l'erogazione diretta della quota di finanziamento a loro eventualmente spettante. Se l'Autorità di Gestione, ai sensi della presente convenzione, richiedesse la restituzione della sovvenzione, il

diese verantwortlich;

- c) einziges Subjekt, das zur Durchführung der Projektleitung berechtigt ist.

(3) Die Partner:

- a) müssen ihre Leistung ohne Aufschlagsmöglichkeiten anhand von Realkosten nachweisen und sind zur Rechnungslegung über eventuelle durch sie getragene Ausgaben verpflichtet, unabhängig von eventuellen intern vereinbarten Fakturierungspflichten;
- b) sind dazu verpflichtet, gemäß der im öffentlichen Aufruf festgelegten Regelung in Bezug auf die Zulässigkeit der Ausgaben zu handeln und werden die Finanzhilfe für das Vorhaben auf der Grundlage der auf das Projekt anzuwendenden steuerrechtlichen Regelung erhalten.

(4) Die Zusammensetzung der Partnerschaft darf, außer in den von den Verwaltungs- und Abrechnungsbestimmungen vorgesehenen Fällen, nicht verändert werden.

(5) Bei Nichterfüllung oder mangelhafter Ausführung der Maßnahme trägt der federführende Begünstigte gegenüber der Verwaltung gemeinsam mit dem für die Tätigkeit verantwortlichen Partner gesamtschuldnerisch die Verantwortung für die beanstandete Tätigkeit. Betrifft die Beanstandung das Projekt selbst, tragen alle Partner gesamtschuldnerisch die Verantwortung gegenüber der Verwaltung.

**Artikel 5
Digitales Monitoringsystem „CoheMON“**

(1) Sämtliche vorgesehenen Abläufe bezüglich Verwaltung, Umsetzung sowie Abrechnung des gegenständlichen Projekts erfolgen über das einheitliche Monitoringsystem „CoheMON“.

(2) Der Zugang erfolgt über folgende Webadresse: <https://fse-esf.egov.bz.it>.

(3) Der Begünstigte verpflichtet sich, alle physischen und finanziellen Projektdaten elektronisch zu übermitteln, um der Verwaltungsbehörde die Erfüllung der mit dem nationalen Monitoringsystem verbundenen Verpflichtungen zu ermöglichen.

**Artikel 6
Mitteilungspflicht**

(1) Der gesamte Schriftwechsel zwischen dem Begünstigten und der Verwaltungsbehörde erfolgt, soweit nicht anders vorgegeben, in italienischer oder in deutscher

Vereinbarungsprotokoll – Protocollo d’Intesa, Projekt-Kodex. – Codice progetto.

Beneficiario capofila risponderà per l’importo richiesto;

- c) unico soggetto autorizzato a svolgere il ruolo di direzione del progetto.

(3) I partner:

- a) devono operare a costi reali senza possibilità di ricarico e sono assoggettati a rendicontazione delle eventuali spese da loro effettuate, ciò a prescindere da eventuali obblighi di fatturazione interna;
- b) devono operare secondo il regime di ammissibilità della spesa individuato nell’Avviso pubblico di riferimento e riceveranno la sovvenzione secondo il regime fiscale applicato al progetto finanziato.

(4) La composizione del partenariato non può variare salvo nei casi previsti dalle Norme di gestione e rendicontazione approvate dall’Autorità di Gestione.

(5) In caso di mancata o non corretta esecuzione dell’intervento, il Beneficiario capofila è solidalmente responsabile nei confronti dell’Amministrazione insieme al partner responsabile dell’attività oggetto di contestazione. Se la contestazione riguarda il progetto in quanto tale, tutti i soggetti partner sono solidalmente responsabili nei confronti dell’Amministrazione.

**Articolo 5
Sistema di monitoraggio digitale "CoheMON"**

(1) Tutte le procedure riguardanti l'amministrazione, la realizzazione così come la rendicontazione del presente progetto avvengono attraverso l'unico portale di monitoraggio "CoheMON".

(2) L'accesso avviene attraverso il sito web <https://fse-esf.egov.bz.it>.

(3) Il Beneficiario si impegna a trasmettere in via telematica tutti i dati fisici e finanziari del progetto per consentire all’Autorità di Gestione l’adempimento degli obblighi connessi al sistema nazionale di monitoraggio.

**Articolo 6
Obbligo di comunicazione**

(1) La corrispondenza tra il Beneficiario e l’Autorità di Gestione avviene, se non indicato diversamente, in lingua italiana o tedesca. Di norma la trasmissione

7/17

Sprache. Üblicherweise erfolgt eine Übermittlung auf digitalem Weg (per PEC oder über das Onlinesystem „CohEMON“) bzw., falls dies nicht möglich ist oder von der Verwaltungsbehörde ausdrücklich anders verlangt wird, per Post.

(2) Der Begünstigte verpflichtet sich, für alle Anträge, Berichte usw. die von der Verwaltungsbehörde vorgegebenen Formulare und Vorlagen zu verwenden.

Artikel 7 Information und Publizität

(1) Der Begünstigte stellt sicher, dass im Rahmen aller Informations- und Publizitätsmaßnahmen in angemessener Weise auf die Förderung des gegenständlichen Projektes durch die Europäische Union (ESF-Kofinanzierung) im Rahmen des Operationellen Programms „Investitionen in Wachstum und Beschäftigung“ ESF 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, unter anderem durch die Verwendung des Programm-Logos, hingewiesen wird. Der Begünstigte stellt außerdem sicher, dass die im „Handbuch zu den Informations- und Publizitätsmaßnahmen und zur Verwendung des Logos“ vorgesehenen Bestimmungen eingehalten werden.

(2) Gegebenfalls stellt der Begünstigte sicher, dass die Ergebnisse des Projektes der Öffentlichkeit in geeigneter Weise zugänglich gemacht und der Verwaltungsbehörde sowie allen interessierten Parteien unentgeltlich zur Verfügung gestellt werden.

Artikel 8 Allgemeine finanzielle Aspekte

(1) Die von der Verwaltungsbehörde im Projektantrag genehmigten Angaben zu den Kosten und zur Finanzierung des Projektes (inklusive Anlagen) bilden die Grundlage für das gegenständliche Vereinbarungsprotokoll.

(2) Die Abrechnung des Projektes erfolgt nach den im entsprechenden Aufruf vorgesehenen Modalitäten.

(3) Sofern nicht anders vom Aufruf vorgesehen, ist eine eventuelle Kumulierbarkeit der Finanzhilfen ausgeschlossen. Der Begünstigte erklärt, für das gegenständliche Projekt keine anderen Beiträge, Finanzierungen oder andere Finanzhilfen, egal mit welcher Bezeichnung, von öffentlichen Einrichtungen in Anspruch zu nehmen.

(4) Die laut genehmigtem Projekt jedem Kostenpunkt zugewiesenen finanziellen Mittel müssen eingehalten werden. Sofern nicht anders vom Aufruf vorgesehen, unterliegt jede Abänderung des genehmigten

avviene in modo digitale (via pec o tramite il sistema “CohEMON”) oppure, se questo non è possibile o viene richiesto espressamente dall’Autorità di Gestione, per posta ordinaria.

(2) Il Beneficiario è tenuto a utilizzare per tutte le richieste, rapporti ecc. i formulari e moduli predisposti dall’Autorità di Gestione.

Articolo 7 Informazione e pubblicità

(1) Il Beneficiario assicura che in tutte le iniziative di informazione e pubblicità sia assicurato il riferimento al sostegno finanziario del progetto da parte dell’Unione Europea (cofinanziamento FSE) nell’ambito del Programma Operativo “Investimenti in favore della crescita e dell’occupazione” FSE 2014-2020 della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige, utilizzando tra l’altro il logo del programma. Il Beneficiario garantisce inoltre che vengano rispettate le disposizioni previste dal “Manuale per le misure di informazione e comunicazione e l’utilizzo del logo”.

(2) Se applicabile, il Beneficiario garantisce che i risultati di progetto vengano divulgati in modo appropriato al vasto pubblico e messi a disposizione all’Autorità di Gestione nonché a tutte le parti interessate a titolo gratuito.

Articolo 8 Aspetti finanziari generali

(1) I dati relativi ai costi ed al finanziamento del progetto (inclusi allegati) approvati dall’Autorità di Gestione rappresentano la base per il presente Protocollo d’Intesa.

(2) La rendicontazione avviene secondo le modalità previste dall’Avviso di riferimento.

(3) Se non disposto diversamente dall’Avviso, è esclusa un’eventuale cumulabilità di sovvenzioni. Il Beneficiario dichiara di non percepire contributi, finanziamenti, o altre sovvenzioni, comunque denominati, da organismi pubblici per le azioni relative al progetto presentato.

(4) I mezzi finanziari attribuiti alle singole voci di spesa definiti nel progetto approvato devono rimanere invariati. Se non diversamente predisposto dall’Avviso, qualsiasi modifica del preventivo

Kostenvoranschlags den in den Verwaltungs- und Abrechnungsbestimmungen festgelegten Vorschriften.

Artikel 9 Zeitraumen der Umsetzung

(1) Je nach Art der finanzierbaren Vorhaben werden in den Aufrufen die Maximaldauer der Tätigkeiten in Durchführungsmonaten, sowie die Fristen für den Beginn und den Abschluss der Projekte angeführt.

(2) Der Begünstigte verpflichtet sich, die Umsetzung des Projektes innerhalb der im Aufruf festgelegten Zeit zu gewährleisten. Der Zeitraum für die in einem Projekt vorgesehenen Tätigkeiten beginnt ab dem ersten Unterrichtstag, der von Seiten des Projektträgers im Online-Portal angegeben wird, und muss innerhalb der im Aufruf angegebenen Fristen abgeschlossen sein.

(3) Im Einklang mit dem Aufruf []:

- muss der Beginn der Tätigkeiten innerhalb von [] Tagen nach Unterzeichnung des Vereinbarungsprotokolls erfolgen;
- müssen die Tätigkeiten innerhalb von [] Tagen nach Beginn derselben abgeschlossen werden.

(4) Zum Zeitpunkt des endgültigen Ausdrucks der Endabrechnung müssen alle Tätigkeiten durchgeführt und alle Ausgaben getätigt sein.

(5) Die für die Umsetzung des Projekts vorgesehenen Fristen sind als Ausschlussfristen zu betrachten.

Artikel 10 Dreimonatliche Erklärungen

(1) Anhand der dreimonatlichen Erklärungen nimmt die VB das Finanzmonitoring der Tätigkeiten und die entsprechende Bescheinigung der Ausgaben an den Staat und die Europäischen Kommission vor.

(2) Abgesehen von eventuell im jeweiligen Aufruf vorgesehenen Ausnahmefällen müssen die dreimonatlichen Erklärungen für alle Maßnahmen vorgelegt werden.

(3) In den obgenannten dreimonatlichen Erklärungen müssen die für jedes Projekt tatsächlich getätigten Ausgaben oder die von der durchführenden Einrichtung tatsächlich im jeweiligen Quartal umgesetzten Tätigkeiten angeführt werden.

(4) Die Verwaltungsbehörde kann den Begünstigten, wenn dies für das Erreichen der in den EU-Verordnungen

Vereinbarungsprotokoll – Protocollo d’Intesa, Projekt-Kodex. [] – Codice progetto. []

approvato è soggetta a quanto previsto dalle Norme di gestione e rendicontazione.

Articolo 9 Tempi di attuazione

(1) La durata massima in termini di mesi di attuazione, i termini di inizio e di fine attività vengono stabiliti dall’Avviso di riferimento in funzione della specificità delle azioni e degli interventi finanziabili.

(2) Il Beneficiario si impegna a garantire la realizzazione del progetto nei termini temporali previsti dall’Avviso. I tempi di attuazione delle attività previste in un progetto decorrono di norma dalla data di avvio inserita dal Beneficiario nel portale informativo, devono rispettare le durate stabilite dall’Avviso di riferimento e concludersi entro l’arco temporale indicato dall’Avviso stesso.

(3) In linea con l’Avviso []:

- l’avvio delle attività deve avvenire entro [] giorni dalla firma del Protocollo d’Intesa;
- le attività devono essere concluse entro [] giorni dall’avvio delle stesse.

(4) Alla data di stampa definitiva del rendiconto finale devono essere state realizzate tutte le attività e pagate tutte le spese.

(5) I termini previsti per l’attuazione del progetto sono perentori.

Articolo 10 Dichiarazioni trimestrali

(1) Attraverso le dichiarazioni trimestrali l’AdG può effettuare il monitoraggio finanziario delle attività e la relativa certificazione delle spese allo Stato e alla Commissione europea.

(2) Salvo deroghe espressamente previste dall’Avviso di riferimento, le dichiarazioni trimestrali devono essere presentate in tutti gli interventi.

(3) Nelle suddette dichiarazioni trimestrali sono riportate, per ciascun progetto, le spese effettivamente sostenute o l’attività effettivamente realizzata dal Beneficiario in un determinato trimestre.

(4) Ai fini del raggiungimento dei target di spesa previsti dai regolamenti comunitari,

9/17

vorgesehenen Ausgabenzielen nötig ist, dazu auffordern, die für die Bescheinigung der Ausgaben notwendigen dreimonatlichen Erklärungen auszuarbeiten.

(5) Unbeschadet der vorangegangenen Absätze, ist für das Projekt [REDACTED], Kodex [REDACTED], in der von der Verwaltungsbehörde genehmigten Fassung und im Rahmen des Aufrufs [REDACTED] keine Vorlage von dreimonatlichen Erklärungen vorgesehen.

Artikel 11 Projektabschluss

(1) Bei Abschluss der Tätigkeiten, welcher mit der letzten im Kalender vorgesehenen Tätigkeit zusammenfällt, muss der Begünstigte das Datum des tatsächlichen Abschlusses in das Online-Portal eingeben und der Verwaltungsbehörde die Mitteilung über den Abschluss der Tätigkeiten übermitteln.

(2) Die Modalitäten für die Aktualisierung aller mit der Umsetzung verbundenen Daten werden von den Verwaltungs- und Abrechnungsbestimmungen vorgegeben.

Artikel 12 Endabrechnung

(1) Der Begünstigte verpflichtet sich, der Verwaltungsbehörde innerhalb von 60 Tagen ab Beendigung der Projektstätigkeiten und unter Einhaltung der von den Verwaltungs- und Abrechnungsbestimmungen festgelegten Prozeduren die Endabrechnung über die durchgeführten Tätigkeiten vorzulegen.

Artikel 13 Verwaltungskontrolle der getätigten Ausgaben

(1) Gemäß Art. 125 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 ist die Verwaltungsbehörde für die Verwaltung des Operationellen Programms entsprechend dem Grundsatz der wirtschaftlichen Haushaltsführung verantwortlich und führt die Kontrolltätigkeiten erster Ebene durch, um die korrekte Durchführung der Projekte zu garantieren.

(2) Die Kontrollen laut Absatz (1) umfassen sowohl Verwaltungskontrollen aller von den Begünstigten eingereichten Anträge auf Ausgabenerstattung, als auch Vor-Ort-Kontrollen der Projekte. Der Begünstigte kann Vor-Ort-Kontrollen durch die Verwaltungsbehörde, die Europäische Kommission und durch andere europäische und nationale Einrichtungen unterzogen werden.

(3) Sollten sich hinsichtlich der Projektstätigkeiten

Vereinbarungsprotokoll – Protocoll d’Intesa, Projekt-Kodex. [REDACTED] – Codice progetto. [REDACTED]

l’Amministrazione può richiedere al Beneficiario di elaborare le dichiarazioni trimestrali utili ai fini della certificazione della spesa.

(5) Fatto salvo quanto previsto ai punti precedenti, per il progetto [REDACTED] codice [REDACTED] nella versione approvata dall’Autorità di Gestione, a valere sull’Avviso [REDACTED] non è prevista la presentazione delle dichiarazioni trimestrali.

Articolo 11 Conclusione del progetto

(1) Al termine delle attività, che coincide con l’ultima attività prevista a calendario, il Beneficiario deve inserire, entro e non oltre il giorno di chiusura, la data effettiva di termine nel sistema informativo e inviare la comunicazione di fine attività all’Autorità di Gestione.

(2) Le modalità di aggiornamento di tutti i dati legati all’attuazione sono stabilite nelle Norme di gestione e rendicontazione approvate dall’Autorità di Gestione.

Articolo 12 Rendiconto finale

(1) Il Beneficiario si impegna a presentare all’Autorità di Gestione entro 60 giorni dal termine delle attività il rendiconto finale delle spese sostenute per la realizzazione delle attività secondo le procedure previste nelle Norme di gestione e rendicontazione approvate dall’Autorità di Gestione.

Articolo 13 Verifica amministrativa delle spese sostenute

(1) Ai sensi dell’art. 125 del Regolamento n. 1303/2013 l’Autorità di Gestione è responsabile della gestione del Programma Operativo conformemente al principio della sana gestione finanziaria ed effettua le verifiche cosiddette di primo livello, atte a garantire la corretta attuazione dei progetti.

(2) Le verifiche di cui al paragrafo (1) includono sia verifiche amministrative su tutte le domande presentate dal Beneficiario per il rimborso spese, sia le verifiche in loco dei progetti. Il Beneficiario può essere oggetto pertanto di verifiche in loco da parte dell’Autorità di Gestione, della Commissione Europea e degli altri organismi comunitari e nazionali di controllo.

(3) Qualora emergano delle difformità in relazione

10/17

und/oder der getätigten Ausgaben Abweichungen in Bezug auf die Bestimmungen über die Zulässigkeit ergeben, kürzt die Verwaltungsbehörde die entsprechenden Ausgaben. In schweren und begründeten Fällen kann dies zu verhältnismäßigen Kürzungen oder zum Widerruf der gewährten Finanzierung führen.

(4) Bei Abschluss der Überprüfung der Unterlagen übermittelt die VB dem Begünstigten die vorläufigen Kontrollergebnisse. Dieser hat 15 Tage Zeit, um eventuelle Gegendarstellungen einzubringen und/oder fehlende Unterlagen zu integrieren.

(5) Am Ende der Überprüfung der getätigten Ausgaben verfasst die Verwaltungsbehörde ein eigens dafür vorgesehenes Protokoll über die durchgeführten Kontrollen.

Artikel 14

Auszahlung der Finanzmittel und Rückerstattung

(1) Nach Genehmigung des Projektes wird der entsprechende Betrag auf die Haushaltskapitel des Begünstigten im Sinne der Landeshaushaltsbestimmungen eingeschrieben.

(2) Der Begünstigte ist verpflichtet im Sinne der Verwaltungs- und Abrechnungsbestimmungen die Projektkosten abzurechnen und der VB vorzulegen, welche die Kontrollen laut Art. 13 durchführt.

(3) Sollten die VB hinsichtlich der Projektstätigkeiten und/oder der getätigten Ausgaben Abweichungen in Bezug auf die Bestimmungen über die Zulässigkeit feststellen und folglich Kürzungen vornehmen, ist der begünstigte verpflichtet die entsprechenden Beträge im Einklang der Landeshaushaltsbestimmungen zurückzuerstatten.

Artikel 15 **Sanktionen**

(1) Sollte sich der Begünstigte nicht an die im gegenständlichen Vereinbarungsprotokoll, in der einschlägigen europäischen Gesetzgebung und insbesondere in den Verwaltungs- und Abrechnungsbestimmungen enthaltenen Vorgaben halten, wendet die VB folgende Sanktionen an:

a) Sanktionen, die auf den genehmigten öffentlichen Betrag angewendet werden. Diese sind die Folge der Nichtbeachtung der Mindestkriterien für die Durchführung und führen zu einer verhältnismäßigen Kürzung des genehmigten öffentlichen Betrags. Im Zuge der Endabrechnung kann maximal der neu festgesetzte Betrag ausbezahlt werden.

alle attività progettuali e/o alle spese sostenute rispetto alle norme in materia di ammissibilità, l'AdG procederà al taglio delle relative spese. In casi gravi e motivati, ciò può comportare la riparametrazione o la revoca del finanziamento concesso.

(4) A conclusione della verifica amministrativa, l'AdG informa il Beneficiario degli esiti dei controlli. Entro il termine di 15 giorni il Beneficiario può formulare eventuali controdeduzioni e/o integrare la documentazione richiesta.

(5) A conclusione del procedimento di controllo delle spese sostenute, l'Autorità di Gestione redige un apposito verbale relativo alle verifiche svolte.

Articolo 14

Liquidazione del finanziamento e restituzione

(1) In seguito all'approvazione del progetto il relativo importo viene iscritto sui relativi capitoli di bilancio del Beneficiario ai sensi della normativa provinciale di bilancio.

(2) Il Beneficiario è tenuto a presentare la rendicontazione dei costi di progetto all'AdG ai sensi delle Norme di gestione e rendicontazione. L'AdG eseguirà i controlli di cui all'art. 13.

(3) Qualora l'AdG dovesse accertare delle difformità in relazione alle attività progettuali e/o alle spese sostenute rispetto alle norme in materia di ammissibilità e pertanto procedere al taglio delle relative spese, il Beneficiario sarà tenuto a restituire i relativi importi nel rispetto delle norme provinciali in tema di bilancio pubblico.

Articolo 15 **Sanzioni**

(1) Ove il Beneficiario non si attenga a quanto stabilito dal presente Protocollo d'Intesa, dalla normativa di riferimento ed in particolare dalle Norme di gestione e rendicontazione, l'AdG applicherà le seguenti sanzioni:

a) Sanzioni applicate all'importo pubblico approvato che conseguono al mancato rispetto dei parametri attuativi minimi e comportano una riparametrazione dell'importo pubblico approvato. L'importo così rideterminato costituisce il limite massimo erogabile in sede consuntiva.

- b) Sanktionen, die auf den abgerechneten Betrag angewendet werden. Diese sind die Folge von nicht vorschriftsmäßig getätigten und daher unzulässigen Ausgaben. Sie führen zur Kürzung der nicht zulässigen abgerechneten Kosten und zur Festsetzung des infolge der Kontrolle der Endabrechnung anerkannten öffentlichen Betrags.
- c) Sanktionen, die auf den anerkannten Betrag angewendet werden. Diese sind die Folge der Nichteinhaltung bestimmter Anforderungen für die Verwaltung der Projekte gemäß den Verwaltungs- und Abrechnungsbestimmungen und werden prozentuell auf den nach Kontrolle der Endabrechnung, und somit nach der eventuellen Kürzung nicht zulässiger Ausgaben, anerkannten öffentlichen Betrag festgesetzt.

(2) Die Höhe und die Berechnung der einzelnen vorgesehenen Sanktionen sind in den Verwaltungs- und Abrechnungsbestimmungen, auf die vollständig verwiesen wird, festgelegt.

Artikel 16
Aufhebung, Widerruf und ausdrückliche
Aufhebungsklausel

(1) Die Verwaltungsbehörde behält sich in folgenden Fällen das Recht vor, die Finanzhilfe zu widerrufen:

- a) Verlust der Akkreditierung in den im Leitfaden für die ESF-Akkreditierung vorgesehenen Fällen;
- b) ungenügende Durchführung des Projektes, wenn das genehmigte Projekt nicht begonnen wurde oder nur 39% (oder weniger) der vorgesehenen Projektdauer umgesetzt wurde;
- c) Verweigerung der Zustimmung zur Datenverarbeitung, wenn dies die Erfüllung der Pflichten der VB in Bezug auf seine Kontrollfunktion und auf die Durchführung des Operationellen Programms verhindert;
- d) fehlende Einhaltung der im gegenständlichen Vereinbarungsprotokoll vorgesehenen zeitlichen Fristen;
- e) Einfügung wesentlicher Änderungen am Projekt ohne vorherige Genehmigung durch die VB;
- f) Verweigerung des Zugangs zu den Räumlichkeiten der eigenen Einrichtung bei Vor-Ort-Kontrollen;
- g) Nichtvorlage – in Anbetracht einer formellen Anfrage von Seiten der VB und ohne berechtigten Grund - der Unterlagen bezüglich der finanzierten Tätigkeit;
- h) Nichtvorhandensein ordnungsgemäßer Versicherungspolizzen in Bezug auf die Teilnehmer;
- i) unbegründeter Rücktritt seitens des Begünstigten von der gegenständlichen Vereinbarung.

- b) Sanzioni applicate all'importo rendicontato che conseguono a spese sostenute in modo irregolare e pertanto inammissibili. Comportano una decurtazione dei costi rendicontati inammissibili e concorrono a determinare l'importo pubblico riconosciuto in esito alla verifica del rendiconto.
- c) Sanzioni applicate all'importo riconosciuto che conseguono al mancato rispetto di alcuni adempimenti di gestione previsti dalle Norme di gestione e rendicontazione. Vengono determinate in misura percentuale sull'importo pubblico riconosciuto a seguito della verifica del rendiconto finale, e pertanto successivamente all'applicazione di eventuali tagli determinati dal rilievo di spese non ammissibili.

(2) L'ammontare ed il calcolo delle singole sanzioni previste sono riportate nelle Norme di gestione e rendicontazione, cui si rimanda integralmente.

Articolo 16
Sospensione, revoca e clausola risolutiva espressa

(1) L'Autorità di Gestione si riserva la facoltà di revocare la sovvenzione concessa nei seguenti casi:

- a) perdita dell'accREDITAMENTO nei casi previsti dalla Guida per l'accREDITAMENTO;
- b) grado di realizzazione del progetto insufficiente, ovvero quando un progetto approvato non è stato avviato o quando è stato realizzato in misura pari o inferiore al 39% della durata progettuale prevista;
- c) rifiuto del consenso al trattamento dei dati qualora ciò comporti l'impedimento per l'AdG ad adempiere i propri obblighi di controllo e relativi all'attuazione del Programma Operativo;
- d) mancato rispetto dei termini temporali previsti nel presente Protocollo d'Intesa;
- e) modifiche sostanziali introdotte nel progetto, in assenza di previa autorizzazione da parte dell'AdG;
- f) rifiuto da parte del Beneficiario di dare accesso alle proprie strutture in caso di verifiche in loco;
- g) mancata esibizione – a fronte di formale richiesta da parte dell'AdG e in assenza di giustificato motivo – della documentazione relativa all'attività oggetto di finanziamento;
- h) mancata regolarizzazione della posizione assicurativa a favore dei partecipanti;
- i) recesso non giustificato del Beneficiario dal presente Protocollo d'Intesa.

(2) Sollte eine oder mehrere der obigen Regelverletzungen auftreten, veranlasst die Verwaltungsbehörde anhand eines eigenen begründeten Verwaltungsaktes, bei vorheriger formeller Beanstandung und unter Berücksichtigung der Gegendarstellungen des Begünstigten, den Widerruf. In diesem Fall gilt das gegenständliche Vereinbarungsprotokoll wegen Nichterfüllung im Sinne des Art. 1456 ZGB mit sofortiger Wirkung als aufgehoben.

(3) Die vom Begünstigten geschuldeten Summen sind der Verwaltungsbehörde zurückzuerstatten.

(4) Sollte gegen den Begünstigten schwerwiegende Hinweise auf Unregelmäßigkeiten bei den Projektaktivitäten auftreten, behält sich die VB die Möglichkeit der Anordnung einer vorbeugenden Aussetzung der Zahlungen in Bezug auf die spezifische Tätigkeit bis zur vollständigen Klärung des tatsächlichen Vorliegens dieser Unregelmäßigkeiten vor. Die Aufhebung wird mit einem begründeten Verwaltungsakt durch die VB angeordnet.

Artikel 17 Rücktritt der Verwaltungsbehörde

(1) Die Verwaltungsbehörde kann einseitig und bedingungslos, jederzeit und ohne Vorankündigung, vom gegenständlichen Vereinbarungsprotokoll aus berechtigtem Grund zurücktreten. Als berechtigter Grund zählen beispielsweise folgende Umstände:

- a) falls ein Umstand eintritt, aufgrund dessen das diesem Vereinbarungsprotokoll zugrundeliegende Vertrauensverhältnis abhanden kommt;
- b) im Falle einer unbegründeten Aufhebung der Tätigkeiten seitens des Begünstigten.

Artikel 18 Abtretung und Änderungen des Vereinbarungsprotokolls

(1) Die Abtretung von Ansprüchen aus diesem Vereinbarungsprotokoll ist unzulässig und gegenüber der Verwaltungsbehörde, dem italienischen Staat und der Europäischen Kommission unwirksam.

(2) Von der Verwaltungsbehörde genehmigte Abänderungen zum Projektantrag werden unmittelbar als Änderungen des Vereinbarungsprotokolls wirksam.

(3) Ist es erforderlich, das Vereinbarungsprotokoll anzupassen, um gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Union, des Staates oder der Provinz Folge zu

(2) Nel caso si verificano una o più delle suddette violazioni, previa contestazione al Beneficiario e tenuto conto delle controdeduzioni dello stesso, l'Autorità di Gestione provvede alla revoca con proprio atto motivato. In tal caso il presente Protocollo d'Intesa sarà immediatamente risolto di diritto per inadempimento ai sensi dell'art. 1456 c.c..

(3) Le somme dovute dal Beneficiario dovranno essere restituite all'Autorità di Gestione.

(4) Qualora nei confronti del Beneficiario emergano comunque gravi indizi di irregolarità riguardanti le attività progettuali, l'AdG si riserva la facoltà di disporre la sospensione cautelativa dell'erogazione del finanziamento in relazione alla specifica attività, fino a completo accertamento della sussistenza o meno delle irregolarità. La sospensione è disposta con atto motivato da parte dell'AdG.

Articolo 17 Recesso da parte dell'Autorità di Gestione

(1) L'Autorità di Gestione può recedere unilateralmente e liberamente, in qualsiasi momento, senza preavviso, dal presente Protocollo d'Intesa per giusta causa. Sono da intendersi per giusta causa a titolo esemplificativo le seguenti circostanze:

- a) qualora si verifichi una qualsivoglia fattispecie che faccia venire meno il rapporto di fiducia sottostante il Protocollo d'Intesa;
- b) in caso di sospensione ingiustificata delle attività da parte del Beneficiario.

Articolo 18 Cessione di diritti e modifiche del Protocollo d'Intesa

(1) La cessione di diritti fissati dal presente Protocollo d'Intesa non è ammessa e risulta nulla nei confronti dell'Autorità di Gestione, degli Stati membri e della Commissione Europea.

(2) Modifiche al progetto approvato dall'Autorità di Gestione diventano immediatamente efficaci come variazioni del Protocollo d'Intesa.

(3) Qualora fosse necessario adattare il Protocollo d'Intesa per ottemperare a disposizioni di legge di carattere europeo, nazionale o provinciale, l'Autorità

leisten, kann die Verwaltungsbehörde das Vereinbarungsprotokoll angleichen, wobei sie den Begünstigten darüber informiert.

Artikel 19 Dauer des Vereinbarungsprotokolls

(1) Das Vereinbarungsprotokoll tritt an dem Tag in Kraft, an dem es von beiden Vertragsparteien unterzeichnet ist und bleibt so lange wirksam, bis die aus ihr entstandenen Verpflichtungen von beiden Seiten erfüllt sind.

Artikel 20 Haftungsausschlussklausel

(1) Der Begünstigte übernimmt:

- a) die Haftung für die gesamte Projektdurchführung;
- b) die zivilrechtliche und strafrechtliche Haftung für Unfälle des angestellten Personals oder Dritter.

(2) Der Begünstigte stellt die Verwaltungsbehörde von jeglicher zivilrechtlicher Haftung frei, die aus der Durchführung von Verträgen gegenüber Partnern oder Dritten für eventuelle Schadensersatzansprüche gegenüber der VB entsteht. Die Haftung in Bezug auf die Arbeitsverhältnisse des beschäftigten Personals sowie auf Verträge, die zwischen dem Begünstigten und Dritten aufgrund eines Rechtstitels abgeschlossen wurden, betrifft ausschließlich den Begünstigten. Dieser befreit die VB ausdrücklich von jeder Streitigkeit, jedem Anspruch und jeder Streitverkündung.

Artikel 21 Anwendbares Recht und zuständiger Gerichtsstand

(1) Das gegenständliche Vereinbarungsprotokoll richtet sich nach europäischem und italienischem Recht und wird in deutscher und italienischer Sprache abgefasst.

(2) Da es sich bei den Verwaltungsmaßnahmen der Verwaltungsbehörde des ESF um endgültige Akte handelt, welche dem Rechtsmittel der Aufsichtsbeschwerde i.S.d. Art. 9 des LG 17/1993 nicht unterliegen, hat der Begünstigte die Möglichkeit, gegen die Verwaltungsmaßnahmen der Verwaltungsbehörde des ESF bei der zuständigen gerichtlichen Behörde zu rekurrieren.

(3) Für jeglichen Streitfall, der in Bezug auf die Auslegung, die Gültigkeit und die Durchführung des gegenständlichen Vereinbarungsprotokolls entstehen sollte, ist ausschließlich der Gerichtsstand Bozen zuständig.

di Gestione potrà adeguare il presente Protocollo d’Intesa dandone comunicazione al Beneficiario.

Articolo 19 Durata del Protocollo d’Intesa

(1) Il Protocollo d’Intesa entra in vigore il giorno in cui è sottoscritto da entrambe le parti contraenti e resta in vigore fino a quando entrambe le parti hanno completamente adempiuto i propri obblighi che ne derivano.

Articolo 20 Clausola di esonero della responsabilità

(1) Il Beneficiario si assume la responsabilità:

- a) per tutto quanto concerne la realizzazione del progetto;
- b) in sede civile e in sede penale in caso di infortuni al personale addetto o a terzi.

(2) Il Beneficiario solleva l’AdG da qualsiasi responsabilità civile derivante dall’esecuzione di contratti nei confronti di partner o di terzi per eventuali richieste di danni nei confronti dell’AdG. La responsabilità relativa ai rapporti lavorativi del personale impegnato e ai contratti a qualunque titolo stipulati tra il Beneficiario e terzi fanno capo in modo esclusivo al Beneficiario, che esonera espressamente l’AdG da ogni controversia, domanda, chiamata in causa, ragione e pretesa dovesse insorgere.

Articolo 21 Diritto applicabile e Foro competente

(1) Il presente Protocollo d’Intesa è disciplinato dalla normativa europea e italiana e viene redatto in lingua tedesca e italiana.

(2) I provvedimenti amministrativi adottati dall’Autorità di Gestione FSE costituiscono atti definitivi contro cui non é esperibile il ricorso gerarchico ai sensi dell’art. 9 della legge provinciale n. 17/1993. Il Beneficiario potrà ricorrere contro i provvedimenti amministrativi dell’Autorità di Gestione del FSE rivolgendosi alla competente Autorità Giudiziaria.

(3) Per qualsiasi controversia inerente l’interpretazione, la validità e l’esecuzione del presente Protocollo d’Intesa è competente in via esclusiva il Foro di Bolzano.

Artikel 22 Datenschutz

(1) Alle für die Abfassung und die Durchführung des gegenständlichen Vereinbarungsprotokolls zur Verfügung gestellte Daten werden unter Beachtung des GVD Nr. 196/2003 und nur für den mit dem gegenständlichen Vereinbarungsprotokolls verbundenen Zweck behandelt. Der Begünstigte und, im Falle von Partnerschaften, der federführende Begünstigte und/oder die Partner können mittels schriftlicher Anforderung Zugang zu den eigenen Daten erhalten und sämtliche Information richtigstellen oder vervollständigen. Der Begünstigte kann jeglichen Antrag in Bezug auf die Verwaltung der personenbezogenen Daten direkt an die Verwaltungsbehörde richten.

(2) Der Begünstigte oder, im Falle von Unternehmensvereinigungen, der federführende Begünstigte muss dafür Sorge tragen, dass jegliche unrechtmäßige Verbreitung und jeder nicht genehmigte Zugriff auf Informationen bezüglich der Buchführung des Projektes, der Durchführungsdaten, die für die finanzielle Abwicklung, das Monitoring und die Kontrolle erforderlich sind, vermieden wird.

(3) Der Begünstigte stellt seinerseits zudem sicher, von allen an der Durchführung des Projekts beteiligten Personen (Kandidaten des Auswahlverfahrens, Teilnehmer, interne und externe Mitarbeiter, usw.) die Zustimmung zur Verarbeitung personenbezogener Daten zu erhalten und eine geeignete Datenschutzerklärung zu liefern, unter Angabe der gesetzlichen Pflichten auf Grund derer die Verarbeitung stattfindet.

(4) Die zur Datenverarbeitung Berechtigten und damit hierfür Verantwortlichen sind sowohl der Begünstigte als auch die Struktur der öffentlichen Verwaltung, die der VB entspricht, sowie eventuelle öffentliche oder private Rechtssubjekte, die an der physischen und finanztechnischen Verwaltung der Daten beteiligt sind, wie die anderen Behörden des OP, die zentralen Behörden, die am nationalen Monitoringsystem beteiligt sind und die Gesellschaften, welche die technische und/oder EDV-Assistenz für die VB ausführen.

(5) In Bezug auf die sensiblen Daten und die Art ihrer Aufbewahrung wird daran erinnert, dass Artikel 13, Absatz 6, Artikel 22, Absatz 7 (Daten über den Gesundheitszustand), Artikel 34 und 35 des GvD Nr. 196/2003 Anwendung finden. Insbesondere müssen die über EDV-Systeme gesammelten Daten über Verschlüsselungstechniken Sicherheitsmechanismen unterzogen werden oder in Archiven mit beschränktem Zugang aufbewahrt werden, wenn sie auf Papiervorlagen gesammelt wurden.

Articolo 22 Tutela della riservatezza

(1) Tutti i dati forniti per la redazione e l'esecuzione del presente Protocollo d'Intesa saranno trattati nel rispetto del D.lgs. n. 196/2003 ed esclusivamente per le finalità connesse all'attuazione del presente Protocollo d'Intesa. Il Beneficiario e, in caso di Raggruppamento, il Beneficiario Capofila e/o i partner di progetto potranno, su richiesta scritta, avere accesso ai propri dati personali e correggere ogni informazione incompleta o imprecisa. Il Beneficiario potrà inviare ogni richiesta di chiarimento in merito alla gestione dei dati personali, direttamente all'Autorità di Gestione.

(2) Il Beneficiario o, in caso di Raggruppamento, il Beneficiario Capofila dovrà prendere i provvedimenti necessari per evitare ogni diffusione illecita e ogni accesso non autorizzato alle informazioni sulla contabilità del progetto, ai dati relativi all'attuazione, necessari per la gestione finanziaria, il monitoraggio e il controllo.

(3) Il Beneficiario si assicura inoltre di ricevere, a sua volta, il consenso al trattamento dei dati personali da tutte le persone coinvolte nella realizzazione del progetto (candidati alla selezione, partecipanti, collaboratori interni ed esterni ecc.) e di fornire idonea informativa sul trattamento dei dati facendo riferimento agli obblighi legislativi in base ai quali è effettuato.

(4) I titolari del trattamento dei dati, e quindi responsabili del trattamento, sono sia il Beneficiario, sia l'AdG, nonché eventuali soggetti pubblici o privati coinvolti nella gestione fisica e finanziaria dei dati, come le altre Autorità del PO, le Autorità Centrali coinvolte nel sistema di monitoraggio nazionale e le società che svolgono il servizio di assistenza tecnica e/o assistenza tecnica informatica per l'AdG.

(5) Con riferimento ai dati sensibili e sulla modalità della loro conservazione si ricorda che trovano applicazione gli articoli 13 comma 6, 22 comma 7 (sui dati relativi allo stato di salute), 34 e 35 del D.lgs. 196/2003. In particolare i dati raccolti mediante sistemi informativi dovranno essere sottoposti a meccanismi di sicurezza attraverso tecniche di cifratura o conservati in archivi ad accesso selezionato se raccolti su dispositivi cartacei.

(6) Ein eventuelles auch indirektes Verweigern der Angabe der Daten und der Zustimmung zur Verarbeitung durch die beteiligte Person oder die ausgebliebene Übermittlung von Seiten des Begünstigten kann zum Widerruf der Finanzierung führen und/oder zur Nichtanerkennung der getätigten Ausgaben, sobald das Fehlen der Daten oder der Zustimmung zur Datenverarbeitung es unmöglich macht, die durch die VB auferlegten Pflichten bei der Verwaltung der Projekte zu erfüllen oder wenn dies zur Nichteinhaltung der für die durchführenden Einrichtungen vorgesehenen Mindestvoraussetzungen für die Verwaltung der Projekte führt.

Artikel 23 Zusätzliche Bestimmungen

(1) Etwaige, mit dem Abschluss oder der Durchführung dieses Vereinbarungsprotokolls entstehende Kosten, Gebühren, Steuern oder sonstige Abgaben trägt der Begünstigte.

(2) Gemäß DPR Nr. 131/1986 wird das vorliegende Vereinbarungsprotokoll nur im Gebrauchsfall registriert.

(3) Zusammen mit dem gegenständlichen Vereinbarungsprotokoll müssen folgende Unterlagen vorgelegt werden:

- a) die Gründungsurkunde der TUV/TZV/ÖPP/des Unternehmensnetzwerkes (sofern der Begünstigte sich bei Hinterlegung des Projektes zur Gründung eines TUV/TZV/ÖPP/Unternehmensnetzwerkes verpflichtet hat);
- b) die Mitteilung bezüglich des Aufbewahrungsortes der Unterlagen der Durchführung und Abrechnung des Projektes;
- c) Erklärung bezüglich der getrennten Buchführung.

Für die **Verwaltungsbehörde** des Operationellen Programms "Investitionen in Wachstum und Beschäftigung" ESF 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol
ESF-Amt

Bozen, (Datum) _____

Unterschrift _____

Für den Begünstigten

Vereinbarungsprotokoll – Protocollo d’Intesa, Projekt-Kodex. _____ – Codice progetto. _____

(6) L’eventuale rifiuto, anche indiretto, da parte dell’interessato a fornire i dati e a consentirne il trattamento o la mancata trasmissione da parte del Beneficiario può essere causa di revoca del finanziamento e/o del mancato riconoscimento delle spese sostenute qualora la mancanza del dato o del consenso al trattamento non consenta di adempiere gli obblighi imposti all’AdG nella gestione dei progetti, o quando determini il venir meno delle condizioni minime previste in capo ai Beneficiari per la gestione di progetti formativi.

Articolo 23 Disposizioni aggiuntive

(1) Eventuali costi, tasse, oneri o altre spese derivanti dalla stipula o l’attuazione di questo Protocollo d’Intesa sono a carico del Beneficiario.

(2) Ai sensi del DPR n. 131/1986 il presente Protocollo d’Intesa viene registrato solo in caso d’uso.

(3) Contestualmente al Protocollo d’Intesa dovranno essere consegnati i seguenti documenti:

- a) l’atto di costituzione formale di ATI/ATS/PPP/Rete di imprese (qualora il Beneficiario abbia dichiarato in fase di presentazione del progetto l’impegno a costituirsi in ATI/ATS/PPP/Rete di imprese);
- b) la comunicazione circa il luogo di conservazione dei documenti relativi all’attuazione e rendicontazione del progetto;
- c) dichiarazione inerente la contabilità separata.

Per l’**Autorità di Gestione** del Programma Operativo „Investimenti in favore della crescita e dell’occupazione“ FSE 2014-2020 della Provincia autonoma Bolzano-Alto Adige
Ufficio FSE

Bolzano, (data) _____

Firma _____

Per il Beneficiario

(Ort) _____, (Datum) _____

(luogo) _____, (data) _____

Unterschrift _____

Firma _____

Der Unterfertigte _____ erklärt in seiner Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter des Begünstigten, genaue und vollkommene Kenntnis aller Klauseln der Vereinbarung, sowie aller Unterlagen und Akten, auf die darin verwiesen wird, zu haben. Im Sinne und mit den Wirkungen der Artikel 1341 und 1342 ZGB erklärt er zudem, alle Bedingungen anzunehmen und insbesondere folgende Bedingungen und Klauseln ausdrücklich zu bestätigen:

- Artikel 4 - Partnerschaften
- Artikel 10 - Zeitrahmen der Umsetzung
- Artikel 18 - Aufhebung, Widerruf und ausdrückliche Aufhebungsklausel
- Artikel 19 - Rücktritt der Verwaltungsbehörde
- Artikel 20 - Abtretung und Änderungen der Vereinbarung
- Artikel 21 - Dauer der Vereinbarung
- Artikel 22 – Haftungsausschlussklausel
- Artikel 23 - Anwendbares Recht und zuständiger Gerichtsstand

Il sottoscritto _____, quale legale rappresentante del Beneficiario dichiara di avere particolareggiata e perfetta conoscenza di tutte le clausole convenzionali e dei documenti ed atti ivi richiamati. Ai sensi e per gli effetti di cui agli artt. 1341 e 1342 c.c., dichiara altresì di accettare tutte le condizioni e in particolare di approvare specificamente le clausole e condizioni di seguito elencate:

- Articolo 4 - Partenariato
- Articolo 10 - Tempi di attuazione
- Articolo 18 - Sospensione, revoca e clausola risolutiva espressa
- Articolo 19 - Recesso da parte dell'Autorità di Gestione
- Articolo 20 - Cessione di diritti e modifiche della convenzione
- Articolo 21 - Durata della convenzione
- Articolo 22 - Clausola di esonero della responsabilità
- Articolo 23 - Diritto applicabile e Foro competente

Für den Begünstigten

Per il Beneficiario

(Ort) _____, (Datum) _____

(luogo) _____, (data) _____

Unterschrift _____

Firma _____